

LLIBRES REBUTS

ANDREU TRAVER, Carmen Rosa / ANDREU TRAVER, Mònica (2019): *Paraules. La parla de la Vall d'Alba. Recerca de paraules en desús per a no oblidar*. La Vall d'Alba: Ajuntament de la Vall d'Alba, 139 p.

Ens plau donar la benvinguda a aquesta obra de divulgació lingüística que combina la personalitat diatòpica d'un parlar amb el model estàndard. Recollir, definir, il·lustrar mots propis per a salvar-los de l'oblit: vet aquí una tasca científica i alhora recuperadora d'un patrimoni acumulat durant segles a la població de la Vall d'Alba, de la comarca de l'Arc, per dues enamorades de la seva llengua, l'una, autora dels textos, l'altra, de les fotografies, d'un gran valor pedagògic. Es tracta d'un parlar de transició, situat entre el tortosí i el valencià septentrional, del qual es presenten els mots en desús —o poc usats—, que poden ser coincidents amb la llengua comuna (normativa) o bé dialectals propis, i se senyala en color diferent cadascuna d'aquestes adscripcions (per ex., *ensurt*, *despitralat*, enfront de *trespondre* 'anar-se'n sense entretenir-se', *llambrenc* 'esvelt, àgil'). Cada mot i locució són il·lustrats amb una fotografia de peces, éssers, situacions diverses (*bres*, *brúfol*, *pitxurrull*, *córrer l'andola*, *no va de xanca*, etc.) i també són objecte de contextualització a través de diversos textos narratius («La vida al mas», «Entre veïnes», «Les festes d'agost»). No falten els elements a l'entorn d'un camp semàntic, com el de 'rebre o pegar cops' (*tussolada*, *bocinada*, *mantinada*, etc.), 'condicions físiques', 'de caràcter', etc. En suma, una contribució acurada i útil que convida a una recuperació i potenciació d'un bagatge patrimonial que no s'ha de deixar perdre. [Nota del C. de R.]

GROSSE, Sybille / SCHLAAK, Claudia / WEILAND, Verena (2019): *Contrôle et escalades verbales. Politique et régulation au moyen de la langue. Control y escaladas de tensión políticas. Política y control a través de la lengua*. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 194 p.

La formulació bilingüe (francès / espanyol) del títol d'aquest volum col·lectiu, així com la dels epígrafs que precedeixen els blocs principals, sintonitza amb l'aportació majoritària de contribucions en aquestes dues llengües (cinc en espanyol, quatre en francès), si bé hi ha també espai per a dos capítols en italià. De fet, el marc romànic de la trobada científica que motiva l'obra queda ben explícit en la «Introducció» («*Control y escaladas de tensión políticas en los países de lengua románica* [...]», que tuvo lugar en mayo de 2017 en la Universidad de Heidelberg) (p. 7). Reproduïm els títols dels tres blocs en què es divideix el llibre, juntament amb els dels onze capítols, amb els respectius autors.

Primer bloc: «Teoría y práctica de la lingüística del discurso: Política y control a través de la lengua. Questions théoriques et pratiques en analyse du discours : Politique et régulation au moyen de la langue». Capítols: Elvira Narvaja de Arnoux, «Hugo Chávez: los modos discursivos de conmoer, movilizar y encauzar en el último tramo de su gobierno»; Dominique Maingueneau, «Catastrophe et énonciation remédiate»; Paula Bouzas, «Transmisión de contenidos políticos en textos informativos: el uso de verbos de cognición como expresión de facticidad»; Katharina Jacob, «Pratique communicative de

décision parlementaire. Mécanismes de contrôle de la politique énergétique après une escalade technologique».

Segon bloc: «Lingüística del discurso entre mediatización y digitalización. L'analyse du discours entre médiatisation et numérisation». Capítols: Margarita Porroche Ballesteros, «El uso del lenguaje en la nueva política española. El caso de *Podemos*»; Gabriela Hoffmann-Oziemblo, «Control sobre el discurso público, medios de comunicación y libertad de expresión – El caso *Radio Caracas Televisión* en el discurso político chavista»; Nadine Rentel, «Formes de contestation dans la sphère numérique. Une analyse de commentaires dans un forum de discussion concernant la réaction de François Hollande aux attentats de Paris en 2015»; Verónica Böhm / Anja Hennemann, «Control y escaladas de tensión políticas: El uso mediático de las locuciones preposicionales *sin duda*, *al parecer* y *con certeza* en el contexto político-periodístico».

Tercer bloc: «Estrategias multimodales para el análisis del control y de la escalada en algunas áreas políticas. Approches multimodales : Contrôle et escalades verbales dans quelques domaines politiques particuliers». Capítols: Adou Amadou Ouattara, «Violence verbale dans le discours politique ivoirien : analyse de la lettre de Anaky Kobena à François Hollande»; Silvia Verdiani, «Climax et anticlimax. Il discorso politico in *blob*»; Elisa Manca, «Tra compromesso storico e compromesso linguistico: Enrico Berlinguer e la semantica del Cristianesimo» [Nota del C. de R.].

MADUELL, Àlvar (2020): *Plagiada la «Diversió de realistes» de Josep Babot (1824)*. Manresa: Edicions L'Albí, 212 p.

L'autor dona compte del plagi que Carles, de la Selva del Camp (1939), va fer de *Diversió de realistes i desenganys de lliberals* (1824), de Josep Babot i Blanch. Es fa una edició confrontada dels dos textos, amb les coincidències i discrepàncies i algunes anotacions històriques. De valor literari nul, però sí històric, constitueix un indicatiu de la vitalitat del català escrit a la primera meitat del segle XIX. L'edició, amb text normalitzat, es completa amb una bibliografia d'obres d'aquest segle (poesia, premsa, col·loquis, traduccions). [Nota del C. de R.]

MOTT, Brian (2020): *Nuevas voces de Aragón*. Edicions Transiberiano: Zaragoza, 348 p.

El llibre amplia i millora un d'anterior (*Voces de Aragón*, 2005) del mateix autor, el dialectòleg i lingüista britànic Brian Mott, que en aquesta nova publicació destil·la l'experiència acumulada en més de cinquanta anys d'investigació, en primer lloc a l'Alt Aragó i a l'àrea fronterera aragonesocatalana, així com, posteriorment, a altres punts de llengua catalana i castellana de l'Aragó. Unes minucioses parts inicials de presentació i introducció deixen pas a una vintena de textos, profusament comentats, que ens mostren la riquesa lingüística d'una terra, una de les pàtries adoptives del londinenc Brian Mott. [Nota del C. de R.]

NAGORE LAÍN, Francho (2020): *O charrar d'a chen de Uesca. Bocabulario e rechistro documental de l'aragonés d'a ziidá de Uesca e a redolada*. Uesca: Publicacions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa, 779 p.

Escrit en aragonès, aquest voluminós llibre recull vocables i expressions registrades a la ciutat d'Osca i llocs del seu entorn, tant de fonts orals com escrites, des de 1979 fins a 2019. Aplega més de cinc mil entrades, elaborades amb abundant documentació. Un vocabulari castellà - aragonès, més breu i esquemàtic, complementa a manera d'apèndix aquesta obra de l'autor, conegut estudiós de l'aragonès i impulsor d'aquesta llengua germana. [Nota del C. de R.]

NAVARRO GÓMEZ, Pere (2018): *El parlar de la Fatarella*, 3a edició, corregida i augmentada. Lleida: Punctum, 187 p.

El professor de Dialectologia Catalana de la Universitat Rovira i Virgili ens ofereix una nova versió de l'obra publicada el 1992 i, en segona edició, el 1993, basada en materials recollits fa 35 anys. Es tracta d'una obra ampliada amb informacions d'amigues i amics de la població, amb dades procedents de la seva tesi doctoral (1996) i amb nous materials agavellats en un recent treball de camp (2018). La monografia s'estructura en diversos capítols que aborden exhaustivament aspectes fonètics, morfològics, sintàctics, fraseològics, elements constitutius (mossarabismes, aragonesismes, arabismes, castellanismes); que incorpora etnotextos enriquits amb transcripció fonètica i estudia les relacions interdialectals, especialment el paper de cruïlla entre català nord-occidental i valencià del fatarellenc, sense que falti un apartat relatiu a la influència de l'estàndard, a través dels darrers decennis, afavorida per l'escola i els mitjans de comunicació (*calces* → *mitges*, *llavar* → *rentar*). En suma, un treball rigorós, modèlic, que és una mostra més de la saviesa i dinamisme professional de l'estudiós dels parlars de la Terra Alta i el Matarranya. [Nota del C. de R.]

RIERA, Marcel: *Fabra enfebrat* / ORIOL, Jordi: *Fabracedari* (2020). Barcelona: Viena Edicions, 72 p.

Es tracta de dos textos en homenatge a Pompeu Fabra. De Riera, poeta i traductor, es reproduïx un text en versos aparellats llegit al teatre Zorrilla de Badalona (6 d'abril de 2019) com a cloenda de l'homenatge de la ciutat a Pompeu Fabra; d'Oriol, actor, músic i director de teatre, es transcriuen les paraules extretes del *Diccionari General* relatives a la vida i obra de Fabra (*coherent*, *compromís*, *censura*, *desterrat*, *demiürg*, etc.) i enllaçades sintàcticament («Amb aquest adient acte adreçat *ad hoc* a l'aclamat acadèmic, acreditat aciençat, autèntica autoritat alfabètica, etc.»); text llegit en l'acte commemoratiu Pompeu Fabra 2018, als 150 anys del seu naixement. [Nota del C. de R.]